

EN Start Here
RU Установка
UK Встановлення
KK Осы жерден бастаңыз



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



I Important; must be observed to avoid damage to your equipment.
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.
Важлива інформація; необхідно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.
Манызды; жабдық зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

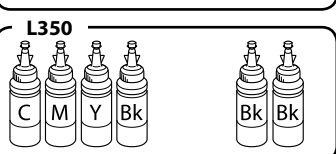
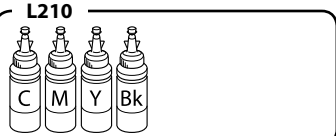
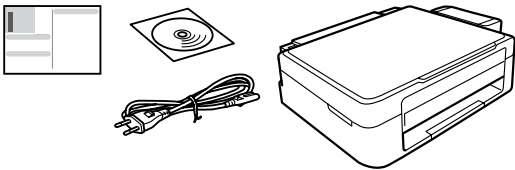
Информация об изготовителе

Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

Read This First/Внимание/Прочитайте спочатку/Алдымен оқыңыз

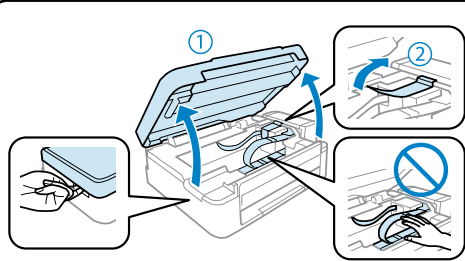
This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.
Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся.
Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заправлення контейнера чорнило може розбризкатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відчиститися.
Бұл құрылғы сияны мұқият пайдалануды қажет етеді. Егер сия киіміңізге немесе заттарыңызға тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

1 Unpacking/Распаковка/Розпакування/Орамды ашу



For initial setup
Для первоначальной установки
Початкова настройка
Бастапқы орнату үшін

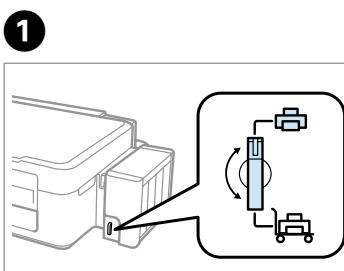
For refilling
Для заправки
Заправлення
Қайта толтыру үшін



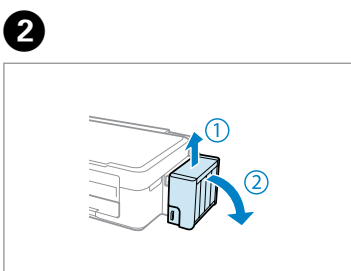
Remove all protective materials.
Снимите все защитные материалы.
Видаліть усі захисні матеріали.
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.
Не открывайте упаковку бутылок с чернилами для начальной установки или упаковку бутылок с чернилами для заправки, пока не будете готовы заполнить контейнер для чернил. Вакуумная упаковка бутылок с чернилами гарантирует сохранение их качества.
Не відкривайте упаковку пляшок з чорнилом для початкової настройки або упаковку пляшок з чорнилом для повторної заправки, доки не будете готові до заправки контейнера. Упаковка пляшок з чорнилом є вакуумною для забезпечення належної якості.
Сия ыдысын толтыруға дайын болмайынша бастапқы орнатылатын сия бетелкесін немесе қайта толтырылатын сия бетелкесін ашпаңыз. Сия бетелкесі бұзылмауы үшін вакуумды ораман қапталған.

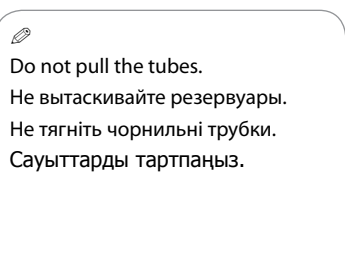
2 Filling Ink/Заправка чернил/Заправлення чорнила/Сия құю



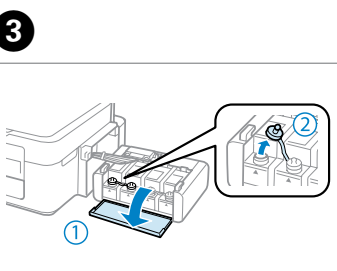
Check position.
Проверьте положение.
Перевірте положення.
Қалпын тексеріңіз.



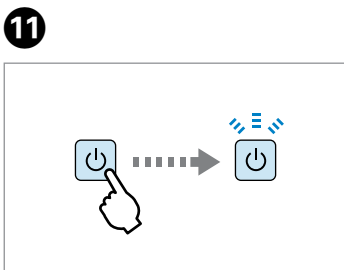
Unhook.
Отсоедините.
Відчепіть.
Ажыратыңыз.



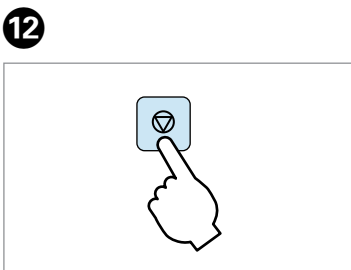
Do not pull the tubes.
Не вытаскивайте резервуары.
Не тягните чернильные трубки.
Сауыттарды тартпаңыз.



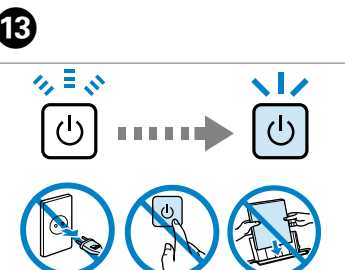
Open and remove.
Откройте и удалите.
Відкрийте та видаліть.
Ашыңыз және алып тастаңыз.



Turn on.
Включите.
Увімкніть.
Қосу.

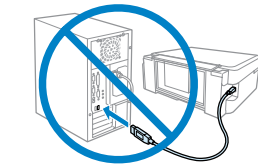


Press for 3 seconds until the ink starts flashing. Charging ink is started.
Нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнет мигать. Начнется зарядка чернил.
Натисніть та утримуйте протязом 3 секунд, доки не почне блимати кнопка. Почнется зарядження чорнил.
Сия толтыру бастағанша 3 секунд басып тұрыңыз. Сия толтыру бастады.

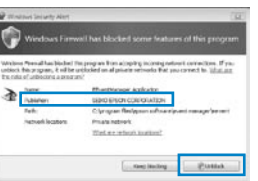


Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light turns on.
Прокатка чернил длится около 20 минут. Подождите, пока не загорится индикатор.
Зарядження чорнил триває близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор.
Сия толтыру шамамен 20 минутей алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.

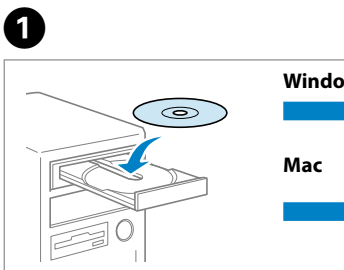
3 Connecting to the Computer/Подключение к компьютеру/Підключення до комп'ютера/Компьютерге жалғау



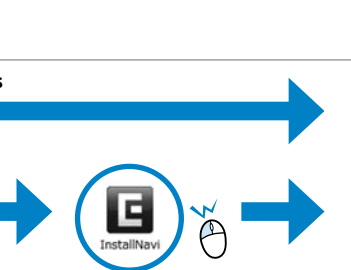
Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.
Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.



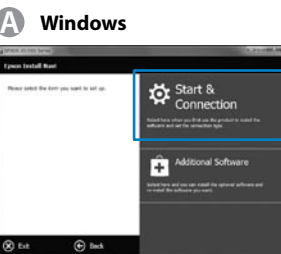
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.
У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.
Брандмауэр дабылы шыкса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.



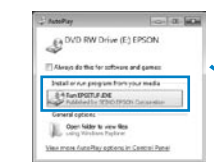
Insert.
Вставьте.
Вставте.
Енгізіңіз.



Check and proceed.
Выполните проверку и продолжайте.
Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій.
Тексеріп, кейінгі әрекетке өтіңіз.



Select and follow the instructions.
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.
Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.
Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.



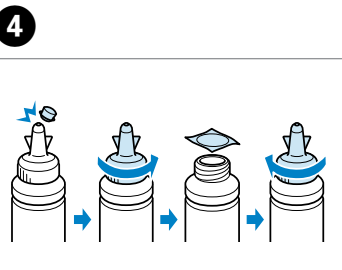
Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista: окно автозапуска.
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.
Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.



Select and follow the instructions.
Сделайте выбор и следуйте инструкциям.
Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій.
Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орындаңыз.

Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary.
Устанавливается только ПО, для которого установлен флажок. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их.
Установлюється тільки програмне забезпечення, для якого встановлено прапорець. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію, наприклад відомості щодо пошуку та усунення несправностей. Встановіть їх у разі необхідності.
Қуыспелгіс қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. Ақуалықтарды жою сияқты маңызды ақпаратты **Epson желідегі нұсқаулықтары** ішінде таба аласыз. Қажет болса, оларды орнатыңыз.

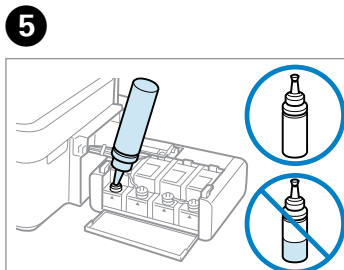
- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, входящие в комплект поставки устройства.
- Даже если на некоторых бутылках с чернилами и есть вмятины, это никак не отразится на качестве и количестве чернил и ими можно спокойно пользоваться.
- Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждению, на которые не распространяются гарантии Epson.
- Використовуйте пляшки чорнила, що входять до комплекту постачання пристрою.
- Навіть якщо деякі пляшки чорнила мають умятини, стабільну якість і кількість чорнила гарантовано, а пляшки можна безпечно використовувати.
- Компанія Epson не гарантує якості і надійності чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкодження, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.
- Өніммен келген сия бөтелкелерін пайдаланыңыз.
- Тіпті кейбір сия бөтелкелері жаншылса да, сия сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріп, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқа болып табылмайтын сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа болып табылмайтын сияны пайдалану Epson компаниясының кепілдіктері қамтымайтын зақымға себеп болуы мүмкін.



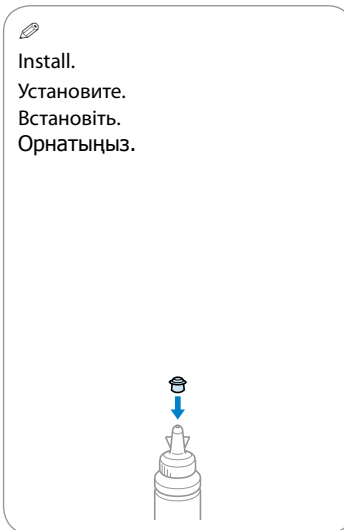
Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите.
Видаліть, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.



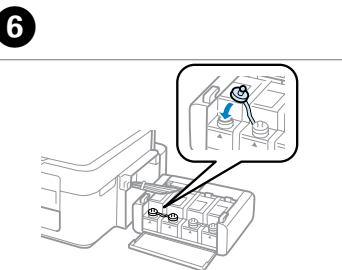
Install the ink bottle cap **tightly**; otherwise ink may leak.
Установите крышку бутылки с чернилами **плотно**; в противном случае может произойти утечка чернил.
Щільно закривайте ковпачок пляшки з чорнилом; в іншому випадку чорнило може витікати.
Сия бөтелкесінің қақпағын **тығыз** жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.



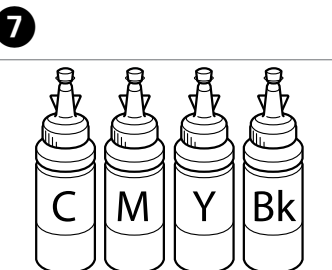
Match the ink color with the tank, and then fill with **all of the ink**.
Выберите контейнер, который соответствует цвету чернил, и залейте в контейнер **все содержимое бутылки**.
Візьміть пляшку, колір якої відповідає кольору контейнера, і заправте **весь її вміст** у контейнер.
Сия түсін ыдысқа сәйкестендіріп, **сияны толығымен құйыңыз**.



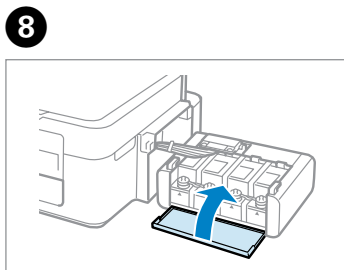
Install.
Установите.
Встановіть.
Орнатыңыз.



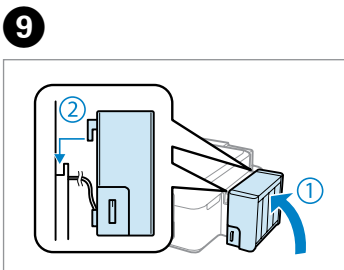
Install securely.
Плотно закройте.
Надійно закрийте.
Нықтап орнатыңыз.



Repeat steps **4** to **6** for each ink bottle.
Повторите действия с **4** по **6** для каждой бутылки чернил.
Повторіть кроки від **4** до **6** для кожної пляшки чорнила.
Әрбір сия бөтелкесі үшін **4 - 6** аралығындағы қадамдарды орындаңыз.

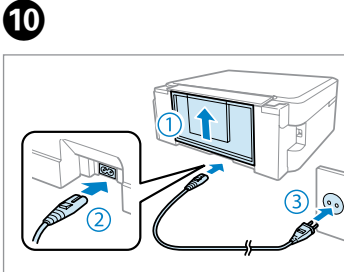
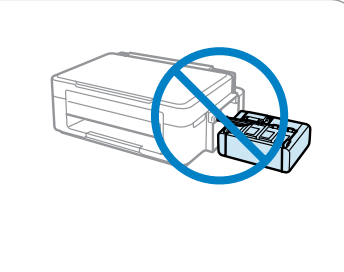


Close.
Закройте.
Закрийте.
Жабыңыз.



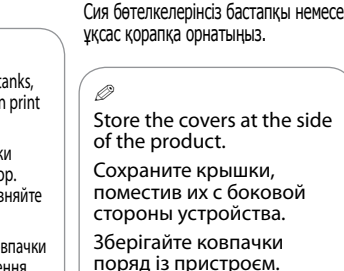
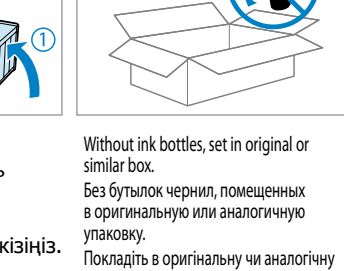
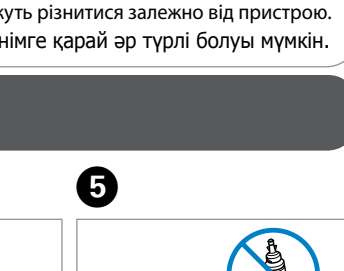
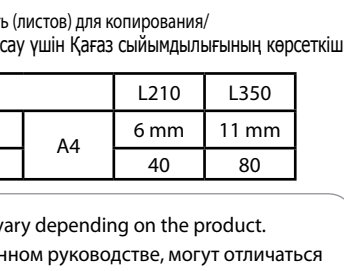
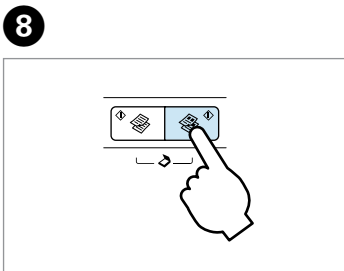
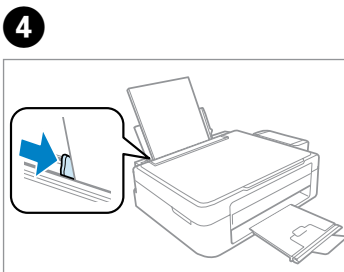
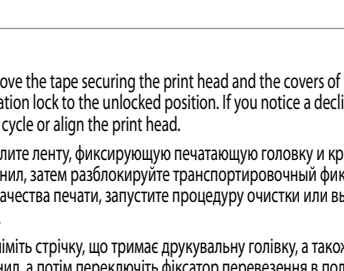
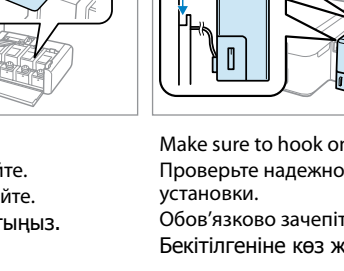
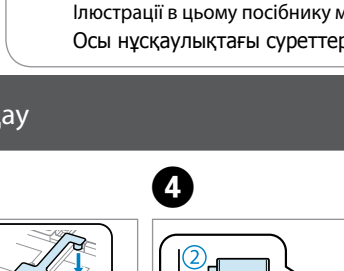
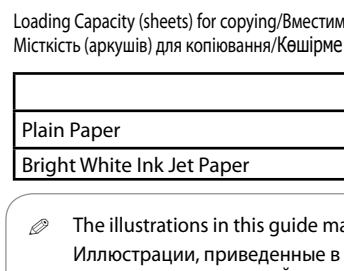
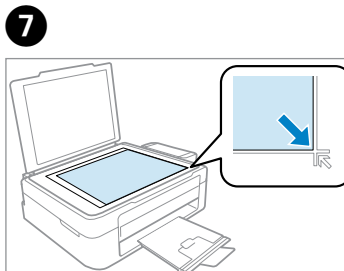
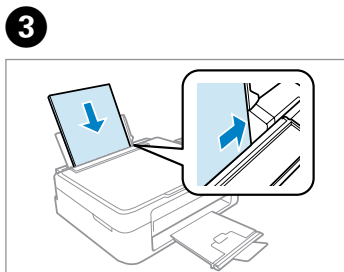
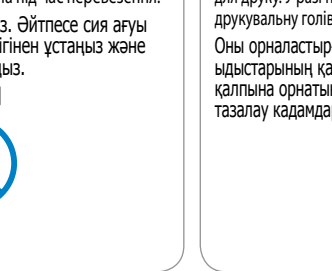
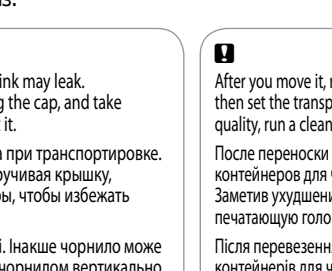
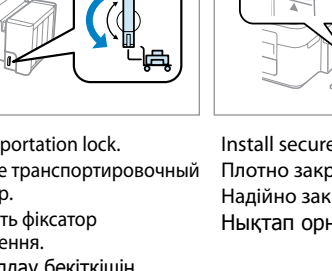
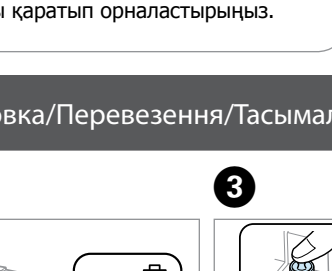
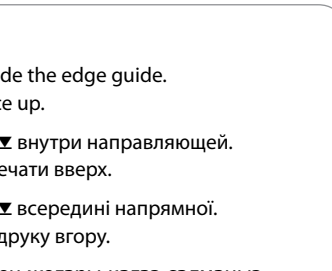
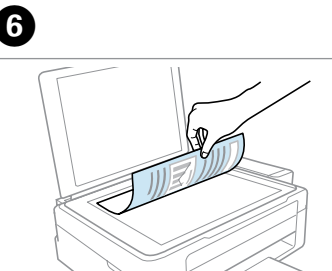
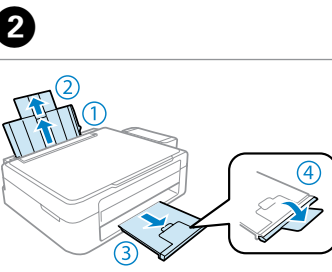
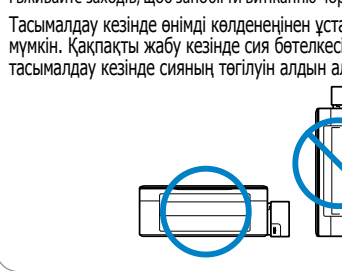
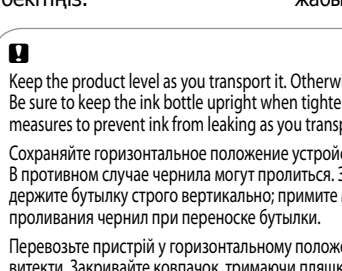
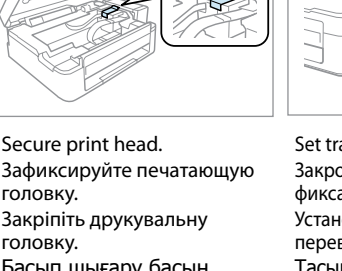
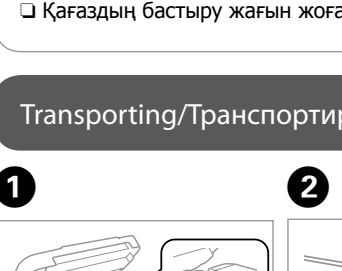
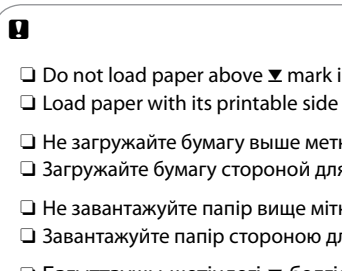
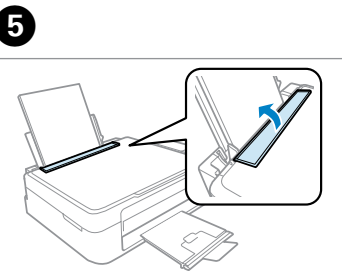
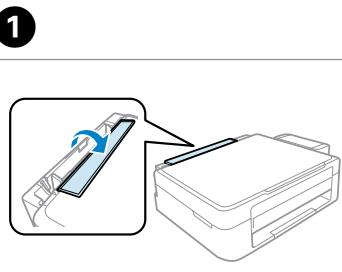
Hook onto.
Установите на место.
Зацепіть.
Орнына бекітіңіз.

Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product.
Перед началом печати убедитесь в том, что блок контейнеров принтера установлен в устройство. Не кладите блок контейнеров на бок и не помещайте его выше или ниже устройства.
Перш ніж друкувати, переконайтеся, що блок із контейнерами причеплено до принтера. Не кладіть блок із контейнерами горизонтально, не розташовуйте його вище чи нижче принтера.
Сия ыдысы блогын жатқызып орналастыруға немесе блокты құрылғыдан жоғары немесе төмен орнатуға болмайды.



Connect and plug in.
Подсоедините и подключите к сети питания.
Під'єднайте та підключіть.
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

Loading Paper and Copying/Загрузка бумаги и копирование/Завантаження паперу й копіювання/Қағазды орналастыру және көшірме жасау



After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.
После переноски удалите ленту, фиксирующую печатающую головку и крышки контейнеров для чернил, затем разблокируйте транспортировочный фиксатор. Заметив ухудшение качества печати, запустите процедуру очистки или выровняйте печатающую головку.
Після перевезення зніміть стрічку, що тримає друкувальну головку, а також ковпачки контейнерів для чорнил, а потім переключіть фіксатор перевезення в положення для друку. У разі погіршення якості друку запустіть цикл очищення або вирівняйте друкувальну головку.
Оны орналастырылған кейін басып шығару басының бекіткіш таспасын, сия ыдыстарының қақпақтарын алып тастаңыз және тасымалдау бекіткішін ашық қалпына орнатыңыз. Егер басып шығару сапасының төмендегенін байқасаңыз, тазалау қадамдарын орындаңыз немесе басып шығару басын түзетіңіз.



Refilling Ink/Заправка чернил/Заправлення чорнила/Сияны қайта құю

To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks.

Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства.

Щоб перевірити фактичну кількість чорнила, що залишилося, подивіться на рівень чорнила в контейнерах всередині пристрою.

Нақты қалған сия мөлшерін анықтау үшін өнімнің сия ыдысындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз.

Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.

Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению.

Продовження використання пристрою, коли рівень чорнил перебуває нижче мінімальної відмітки контейнера, може призвести до пошкодження пристрою.

Сия деңгейі ыдыстағы төменгі сызыктан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін.

1

Unhook. Отсоедините. Відчепіть. Ажыратыңыз.

2

Open and remove. Откройте и удалите. Ашыңыз және алып тастаңыз.

3

Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламайте, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

4

Install. Установите. Встановіть. Орнатыңыз.

5

Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

6

Repeat steps 2 to 4 for each ink bottle. Повторите действия с 2 по 4 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 2 до 4 для кожної пляшки чорнила. Әрбір сия бөтелкесі үшін 2 - 4 аралығындағы қадамдарды орындаңыз.

7

Close. Закройте. Закрийте. Жабыңыз.

8

Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

If is on, press . Если горит , нажмите . Якщо ввімкнено , натисніть . Егер қосылған болса, басыңыз.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.

Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами. При хранении и транспортировке бутылки с чернилами со снятой пломбой не наклоняйте бутылку, избегайте толчков и ударов, а также перепадов температуры. В противном случае возможна утечка чернил, даже если бутылка с чернилами плотно закрыта.

Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чернила протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито. Зберігаючи чи перевозючи відкриту пляшку, не перехилийте її й не піддавайте перепадам температур та впливу інших чинників. Інакше чернило може витікати, навіть якщо ковпачок на пляшці щільно закритий.

Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сия бөтелкесінен тығынды алып тастағаннан кейін сияны алты ай ішінде пайдаланыңыз. Тығынын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін сақтау немесе тасымалдау кезінде бөтелкені еңкейтеуі және оған соққы тигізуі немесе температура өзгерістеріне ұшыратуға болмайды. Әйтпесе, сия бөтелкесінің қақпағы тығыз жабылған болса да, сия ағып кетуі мүмкін.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.

Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами. При хранении и транспортировке бутылки с чернилами со снятой пломбой не наклоняйте бутылку, избегайте толчков и ударов, а также перепадов температуры. В противном случае возможна утечка чернил, даже если бутылка с чернилами плотно закрыта.

Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чернила протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито. Зберігаючи чи перевозючи відкриту пляшку, не перехилийте її й не піддавайте перепадам температур та впливу інших чинників. Інакше чернило може витікати, навіть якщо ковпачок на пляшці щільно закритий.

Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сия бөтелкесінен тығынды алып тастағаннан кейін сияны алты ай ішінде пайдаланыңыз. Тығынын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін сақтау немесе тасымалдау кезінде бөтелкені еңкейтеуі және оған соққы тигізуі немесе температура өзгерістеріне ұшыратуға болмайды. Әйтпесе, сия бөтелкесінің қақпағы тығыз жабылған болса да, сия ағып кетуі мүмкін.

Color/Цветной/Кольоровий/Түс	Part numbers/Номера деталей/Коди виробника/Белік нөмірлері	Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties. Использование оригинальных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson. Використання будь-яких оригінальних чорнил Epson, крім вказаних тут, може призвести до пошкодження, на яке не надаються гарантії Epson. Осында көрсетілмеген түпнұсқа Epson сиясын қолдану зақым әкелсе, Epson компаниясының кепілдіктері оны қамтымайды.
Black/Черный/Чорний/Қара	T6641	
Cyan/Голубой/Блакитний/Көкшіл	T6642	
Magenta/Пурпурный/Магентовий/Алқызыл	T6643	
Yellow/Желтый/Жовтий/Сары	T6644	

Reading the Indication Lights/Показання индикаторов/Значення індикаторів/Жарык белгілерінің түсіндірмесі

flashing/мигание/блмання/Жыпылықтау	on/вкл/увімк/қосылған
	The paper is jammed in the rear paper feed. Remove the jammed paper from the rear paper feed, load paper correctly, and press .
	Бумага застряла в заднем устройстве подачи бумаги. Извлеките застрявшую бумагу из заднего устройства подачи бумаги, правильно загрузите бумагу и нажмите .
	It is nearly time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon. Epson recommends the use of genuine Epson ink bottles. See the table in the "Refilling Ink" section for the ink bottle part numbers. To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
	Скорое наступит время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил низкий. Можно продолжить печать. Однако в ближайшее время подготовьте новые бутылки с чернилами. Epson рекомендует использовать оригинальные бутылки чернил Epson. Номера бутылок с чернилами для заказа можно найти в таблице, приведенной в разделе "Заправка чернил". Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства. Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению.
	Недовозі потрібно буде скинути рівні чорнил. Рівень чорнила може бути низьким. Можна продовжувати друкувати. Проте необхідно якнайшвидше підготувати нові пляшки з чорнилом. Компанія Epson радить використовувати оригінальні пляшки чорнила Epson. Щоб дізнатися коди виробника для пляшок чорнил, див. таблицю в розділі «Заправка чорнила». Щоб перевірити фактичну кількість чорнила, що залишилося, подивіться на рівень чорнила в контейнерах всередині пристрою. Продовження використання пристрою, коли рівень чорнил перебуває нижче мінімальної відмітки контейнера, може призвести до пошкодження пристрою.
	Сия деңгейлерін бурынғы деңгейіне қайтару уақыты таяп қалды. Сия деңгейі төмен болуы мүмкін. Басып шығаруды жалғастыра аласыз. Дегенмен, жаңа сия бөтелкелерін дайындап қойыңыз. Epson компаниясы түпнұсқа Epson сия бөтелкелерін пайдалануды ұсынады. Сия бөтелкесінің бөлік нөмірлерін үшін «Сияны қайта құю» бөліміндегі кестеде қараңыз. Нақты қалған сия мөлшерін анықтау үшін өнімнің сия ыдысындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз. Сия деңгейі ыдыстағы төменгі сызыктан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін.
	It is time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon. Epson recommends the use of genuine Epson ink bottles. See the table in the "Refilling Ink" section for the ink bottle part numbers. To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.
	Настало время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил достиг нижней линии. Процесс заполнения контейнеров чернилами для устранения ошибки описан в разделе "Заправка чернил".
	Потрібно скинути рівні чорнил. Можливо, рівень чорнила сягнув нижньої відмітки. Щоб заповнити всі контейнери чорнилом та усунути помилку, див. розділ «Заправка чорнила».
	Сия деңгейлерін бір деңгейге келтіру уақыты келді. Сия деңгейі төменгі сызыққа жеткен болуы мүмкін. Қате белгісін алып тастап, барлық сия ыдыстарына сия құю үшін «Сияны қайта құю» бөлімін қараңыз.
	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide.
	Фатальная ошибка. Выключите устройство и снова включите его. Если ошибка не устранена, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявшей бумаги или посторонних предметов. Для ознакомления с инструкциями по удалению застрявшей бумаги см. раздел. Возможный поиск и устранению неисправностей, интерактивного документа Руководство пользователя.
	Фатальна помилка. Виключіть пристрій і знову увімкніть його. Якщо помилка не зникне, вимкніть пристрій і перевірте, чи немає всередині пристрою зім'ятого паперу або сторонніх предметів. Вказівки з видалення зім'ятого паперу див. у розділі щодо пошуку і усунення несправностей інтерактивного Посібник користувача.
	Түзетілмегені қате. Құралды сөндіріп, қайта қосыңыз. Егер қате белгісі кетпесе, өнімді сөндіріп, өнімде тұрып қалған қағаз немесе бөгде заттарды алып тастаңыз. Тұрып қалған қағазды алып тастау әдісі туралы нұсқауларды желідегі User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) ақаулықтарды жою бөлімінде қараңыз.
	The product's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson support to replace ink pads. When the product's ink pads are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing . The paper light and the ink light flash alternately. Срок службы чернильных прокладок принтера истекает или истек. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок. Когда срок службы чернильных прокладок принтера приблизится к концу, печать можно продолжить, нажав .
	Індикатор бумаги и индикатор чернил мигают попеременно.
	Термін служби чорнильних подушок пристрою наближається до завершення або завершився. Зверніться до служби підтримки Epson для їх заміни. Коли термін служби чорнильних подушок пристрою наближається до завершення, можна відновити друкування, натиснувши .
	Өнімнің сия жастықшасы босауда немесе жұмыс мерзімі аяқталуда. Сия жастықшаларын ауыстыру үшін Epson қолдау орталығына хабарласыңыз. Егер құралдың сия жастықшасының жұмыс мерзімі аяқталуға жақын болса, қағаз басуды немесе пернесін басу арқылы жалғастыруға болады. Қағаз деңгейінің шамы және сия деңгейінің шамы кезекпен жыпылықтайды.
	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions. Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите сайт Epson для вашей страны для получения дальнейших инструкций.
	Не удалось оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель і відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій.
	Микробағдарлама жаңартылмады. Микробағдарламаны қайта жаңартып көру қажет болады. USB кабелін дайындап, толық нұсқаулар алу үшін, желілікті Epson веб-торабына кіріңіз.

Getting More Information/Дополнительная информация/Додаткова інформація/Қосымша ақпарат алу

User's Guide (PDF file)/Руководство пользователя (файл PDF)/Посібник користувача (файл PDF)/User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) (PDF файлы)

No online manual? ➔ Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Нет интерактивных руководств? ➔ Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.

Немає інтерактивних посібників? ➔ Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми установки.

Желіде нұсқаулық жоқ па? ➔ Ықшам дискіні салып, орнатушы экранында **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.

Guide to Control Panel/Руководство по панели управления/Посібник із панелі керування/Басқару панеліне сілтеме

a	b	c
Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы

Power	Copy	Cancel
Turns the product on/off. Включение/выключение устройства. Увімкнення/вимкнення пристрою. Өнімді қосады/сөндіреді.	Starts monochrome or color copy. Press or for 3 seconds to copy in draft mode. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC. Запуск монохромного или цветного копирования. Нажмите и удерживайте или в течение 3 секунд для копирования в режиме черновика. Нажмите обе кнопки одновременно для сканирования оригинала и сохранения его в формате PDF на ПК. Початок монохромного або кольорового копіювання. Для копіювання в режимі чернетки натисніть та утримуйте або протягом 3 секунд. Натисніть дві кнопки одночасно для сканування оригіналу та збереження зображення у форматі PDF на ПК. Монохром немесе түрлі-түсті қағаз басуды бастайды. Жоба режимінде көшіру үшін немесе пернесін 3 секунд басып тұрыңыз. Төлнұсқаны сканерден өткізіп компьютеріңізде PDF форматында сақтау үшін екі пернені бірге басыңыз.	Cancels the operation. Отмена операции. Скасування операції. Әрекетті болдырмайды.

Special Operations/Специальные операции/Спеціальні операції/Арнайы әрекеттер

Head Cleaning	Head Cleaning
To perform print head cleaning, press for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. Чтобы выполнить очистку печатающей головки, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор питания. В процессе очистки используется некоторое количество чернил из всех контейнеров, поэтому выполняйте очистку только тогда, когда качество печати заметно ухудшилось, например, отсутствуют фрагменты на распечатках. Щоб очистити тільки друкувальну голівку, натисніть та утримуйте протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор живлення. Для очищення використовується потроху чорнил з усіх контейнерів, тому його слід виконувати лише при зниженні якості друку, наприклад в разі виявлення пропущених сегментів на копіях. Қағаз басып шығару үшін тазалау үшін пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жыпылықтағанда басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық ыдыстардан шамалы сия жұмсалады, сондықтан бастырған қағазыңызда кейбір бөліктер басып шықпаған жағдайда ғана басып шығару үшін тазаланыз.	While pressing , turn on the product to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой кнопку , включите устройство для печати шаблона проверки дюз, показанного ниже. Утримуючи , увімкніть пристрій для друку шаблону перевірки сопел, показанного нижче. Төменде көрсетілген басып шығару үшін тексеру бетін басып шығару үшін пернесін басып тұрып, құралды қосыңыз.
(a) OK. (b) Needs a head cleaning.	(a) OK. (b) Needs a head cleaning.
(a) OK. (b) Potentially clean the head.	(a) OK. (b) Potentially clean the head.
(a) OK. (b) Potentially clean the head.	(a) OK. (b) Potentially clean the head.

While pressing or , press within 3 seconds to make 20 copies. Удерживая нажатой кнопку или , нажмите в течение 3 секунд для получения 20 копий. Утримуючи або , натисніть на 3 секунди, щоб зробити 20 копій. 20 көшірме жасау үшін, немесе пернелерін басып тұрғанда, пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.

Safety Instructions/Инструкции по безопасности/Інструкції з безпеки/Қауіпсіздік шаралары

Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только шнур питания, входящий в комплект поставки устройства. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием. Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання пристрою. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням. Тек өніммен бірге жеткізілетін қуат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртке немесе тоққа түсуге себеп болуы мүмкін. Бұл сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.	Place the product near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged. Расположите устройство возле розетки, от которой можно легко отсоединить шнур питания. Розмістіть пристрій біля настінної розетки, щоб мати змогу легко витягнути шнур живлення. Өнімді қуат сымын оңай ажыратуға болатын ток көзіне жақын орналастырыңыз.	Use only the type of power source indicated on the product. Используйте источник питания только такого типа, который указан на устройстве. Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на пристрої. Тек өнімде көрсетілген қуат көзін ғана пайдаланыңыз.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности. Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки. Қуат сымының тиісті жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сай екенін тексеріңіз.	Do not let the power cord become damaged or frayed. Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не изношен. Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений. Қуат сымының зақымдануына немесе қажалуына жол бермеңіз.
Keep the product away from direct sunlight or strong light. Держите устройство вдали от прямых солнечных лучей и источников яркого света. Защищайте пристрій від прямих сонячних променів або яскравого світла. Өнімді күн көзінен немесе күшті жарық көзінен аулақ ұстаңыз.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування. Көшіру, басып шығару немесе сканерлеу барысында, сканер қақпағын ашпаңыз.	Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product. Doing so may cause fire. Не используйте аэрозоли, содержащие воспламеняющиеся газы, внутри или рядом с устройством. Это может привести к возгоранию. Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті газы, всередині чи біля пристрою. Це може спричинити пожежу. Өнімнің ішін не сыртын тазалау үшін, құрамында жанғыш газы бар аэрозоль өнімдерін пайдаланбаңыз. Бұл әрекет өртке себеп болуы мүмкін.	Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство, если в документации не приводятся соответствующие инструкции. За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтесь самостійно виконувати технічне обслуговування пристрою. Құжаттарда арнайы түсіндірілмеген жағдайда, өнімге өз бетіңізе оңдауға әрекет етпеңіз.	
Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink. Держите бутылки чернил и блок контейнеров принтера в местах, недоступных детям. Не пейте чернила. Зберігайте пляшки чорнила і блок контейнерів у місцях, недоступних для дітей. Не пийте чорнила. Сия бөтелкелері мен сия ыдысы блогын балалардан қолы жетпейтін жерде ұстаңыз және сияны ішпеңіз.	Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage. Не наклоняйте и не трясите бутылку чернил после снятия пломбы — это может привести к проливу чернил. Не нахилийте і не збовтуйте пляшку чорнила, відкривши її — вона може потекти. Тығынын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін еңкейтеуі немесе шайқауға болмайды, себебі сия ағып кетуі мүмкін.	Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes. Храните бутылки чернил в вертикальном положении и не подвергайте их ударам и перепадам температуры. Дбайте, щоб пляшки чорнила зберігалися у вертикальному положенні, без перепадів температури і струшування. Сия бөтелкелерін тігінен ұстаңыз және оларға соққы тигізбеңіз және температура өзгерістері болмауы тиіс.	If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу. У разі потраплення чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потраплення чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнила потрапили до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря. Сия теріге тисе, сол аймақты сабынмен және сумен мұқият жуыңыз. Сия көзге тисе, көзді дереу сумен шайыңыз. Үнғайсыздық және керу қабілеті шашыраған сияны мұқият шайғаннан кейін де кетпесе, дереу дәрігерге көріңіз. Сия ауыз ішіне шашырса, оны дереу түкіріп тастап, бірден дәрігерге қаралыңыз.	